

EN

Instructions for use

Cooker hood and carbon filter set:

For all current cooker hood models up to 60 cm.

Content

- 1 cooker hood filter
- With saturation indication
- Bleached chlorine-free
- 100% vegetable raw material
- Absorbs grease and cooking fumes
- Prevents accumulation of grease

1 carbon filter

- Environmentally friendly
- Without chlorine
- Flame retardent
- Stops cooking and roasting smells

Instructions for use

1. Remove grid according to Instructions for Use and discard the old filter.
2. Cut grease and charcoal filters to size according to the dimensions of the hood.
3. Put the new charcoal filter on the grease filter. Close grid.

DE

Gebrauchsanweisung

Dunst- und Kohlefilterset:

Für alle gängigen Dunstabzugshauben bis 60 cm.

Inhalt

- 1 Dunstfilter
- Mit Sättigungsanzeige
- Chlorfrei gebleicht
- 100% pflanzliche Rohstoffe
- Absorbiert Fett- und Kochdämpfe
- Verhindert Fettablagerungen

1 Kohlefilter

- Umweltfreundlich
- Ohne Chlorid
- Flammenhemmend DIN53438-F1
- Stoppt Koch- und Bratgerüche

Gebrauchsanweisung

1. Gitter gemäß Bedienungsanleitung abnehmen und den alten Filter entfernen.
2. Fett- und Kohlefilter auf die Gerätegröße zuschneiden.
3. Den Kohlefilter auf den Fettfilter legen. Gitter schließen.

NL

Gebruiksaanwijzing

Set wasemkap- en koolfilters:

Voor alle gangbare wasemkappen tot 60 cm.

Inhoud

- 1 wasemkapfilter
- Met verzadigingsindicatie
- Chloorvrij gebleekt
- 100% plantaardige grondstoffen
- Absorbeert vet- en kookdampen
- Voorkomt vetafzetting

1 koolfilter

- Milieuvriendelijk
- Zonder chloride
- Vlamvertragend DIN53438-F1
- Stopt kook- en braadgeuren

Gebruiksaanwijzing

1. Verwijder het rooster volgens de gebruiksaanwijzingen en verwijder het oude filter.
2. Knip het wasemkapfilter op maat van de afmetingen van het apparaat.
3. Plaats het nieuwe koolfilter op het wasemkapfilter. Sluit het rooster.

FR

Mode d'emploi

Set de filtre charbon et de graisse:

Pour toutes les hottes jusqu'à 60 cm.

Contenu

- 1 filtre de graisse
- Affichage de saturation
- Format universel
- 100% matières végétales
- Absorbe les vapeurs grasses et de cuisson
- Prévient les dépôts de graisse

1 filtre au charbon

- Écologique
- Sans chlorure
- Ignifuge DIN53438-F1
- Élimine les odeurs de cuisson et de grillade

Mode d'emploi

1. Retirer la grille conformément au mode d'emploi et enlever l'ancien filtre.
2. Couper le filtre au charbon et à graisse à la taille de l'appareil.
3. Mettre le nouveau filtre de charbon sur le filtre à graisse. Fermer la grille.

IT

Istruzioni per l'uso

Set con filtro di aspirazione e filtro al carbone:

Per tutte le cappe di aspirazione più diffuse fino a 60 cm.

Contenuto

- 1 Filtro d'aspirazione
- Indicatore di saturazione
- Sbiancato senza cloro
- 100% materie prime vegetali
- Assorbe vapori unti e di cottura
- Impedisce i depositi di grasso

1 filtro al carbone

- Ecologico
- Senza cloruro
- Ignifugo DIN53438-F1
- Elimina gli odori di cucina e di frittura

Istruzioni per l'uso

1. Togliere la griglia secondo le istruzioni d'uso e rimuovere il filtro usato.
2. Tagliare il filtro antigrasso e il filtro al carbone in base alle misure della cappa.
3. Appoggiare il nuovo filtro al carbone sopra al filtro antigrasso. Chiudere la griglia.

ES

Instrucciones de uso

Conjunto de filtro de humos y filtro de carbón:

Para todas las campanas extractoras convencionales de hasta 60 cm.

Contenido

- 1 filtro para humos
- Con indicador de saturación
- Blanqueado libre de cloro
- 100% materias primas vegetales
- Absorbe vapores de grasa y de cocina
- Evita depósitos de grasa

1 filtro de carbón

- Ecológico
- Sin cloro
- Retardante a la llama según DIN53438-F1
- Frena los olores originados al cocinar y asar

Instrucciones de uso

1. Desmonte la rejilla según las instrucciones de empleo y extraiga el filtro usado.
2. Corte el filtro de carbón antigrasa a la medida de la campana extractora.
3. Coloque el filtro de carbón sobre el filtro antigrasa. Cierre la rejilla.

NO DA

Bruksanvisning

Fettfilter- og kull/kolfiltersett til kjøkkenventilatorer:

Til alle vanlige kjøkkenventilatorer inntil 60 cm bredde.

Innhold

- 1 fettfilter til kjøkkenventilator
- Med angivelse av metningsgrad
- Bleket uten klor
- 100% vegetabilske råstoffer
- Absorberer fett- og kokedamp
- Forhindrer fettavleiring

1 kull/kolfilter

- Miljøvennlig
- Uten klorid
- Flammehemmende DIN53438-F1
- Fjerner koke- og stekelukt

Bruksanvisning

1. Demonter gitteret/luckan som beskrevet i bruksanvisningen og fjern det gamle filteret.
2. Klipp til fett- og kull/kolfilteret slik at de passer til apparatets mål.
3. Legg kull/kolfilteret på fettfilteret. Lukk gitteret/luckan.

FI

Käyttöohje

Rasvafilteri - ja hiilifilterisetti keittiötuulettimille:

Kaikille tavallisille korkeintaan 60 cm leveille keittiötuulettimille.

Sisältö

- 1 rasvafilteri keittiötuulettimelle
- Osoittaa täyttymisasteen
- Valkaistu ilman klooria
- 100% kasvipohjaiset ainesosat
- Imee rasva- ja keittöhöyryä
- Estää rasvakertymiä

1 hiilifilteri

- Ympäristöystävällinen
- Ilman kloridia
- Liekinehkäisevä DIN53438F
- Poistaa keitto- ja paistohajua

Käyttöohje

1. Poista ritilä kuten selitetty käyttöohjeessa ja poista vanha filteri.
2. Leikkaa rasva- ja hiilifilteri niin että ne sopivat laitteen mittoihin.
3. Aseta hiilifilteri rasvafilterin päälle. Sulje ritilä.

47cm x 57cm

SCANPART

(PT)

Instruções de utilização

Conjunto de filtros para exaustor e de carbono

Para todos os exaustores de cozinha até 60 cm.

Conteúdo

1 filtro do exaustor

- Com indicação de saturação
- Branqueado sem cloro
- 100% matéria vegetal
- Absorve vapores de gordura e cozinhados
- Evita acumulações de gordura

1 filtro de carbono

- Amigo do ambiente
- Sem cloreto
- Retardador de chama segundo DIN53438-F1
- Pára odores de cozidos e fritos

Instruções de utilização

1. Desmonte a grelha segundo as instruções de utilização e retire o filtro usado.
2. Corte o filtro especial à medida da grelhas de extracção.
3. Coloque o novo filtro com as riscas cinzentas viradas para cima. Monte a grelha.

(HU)

Használati utasítás

Pára és szénszűrő készlet

Minden legfeljebb 60 cm széles páraelszívó buráéhoz.

Tartalom:

1 db páraelszívó szűrő

- Telítettségmentővel
- Klórmentes
- 100% növényi rostból
- Beszívja a zsírt és a párát
- Megakadályozza a zsír lerakódását

1 db szénszűrő

- Környezetbarát
- Klórmentes
- Nem gyúlékony DIN53438-F1
- Beszívja a fűzés és sütés közben keletkező szagokat

Használati utasítás

1. A rácsot a kezelési utasításban leírtaknak megfelelően levesszük és eltávolítjuk a régi szűrőt.
2. A zsír és szénszűrőt a készülék méretének megfelelő nagyságúra vágjuk.
3. A szénszűrőt a zsírszűrőre helyezzük. Bezárjuk a rácsot.

(PL)

Instrukcja obsługi

Zestaw filtrów węglowych i na parę

Do wszystkich popularnych pokryw wyciągów na parę do 60 cm szerokości.

Zawartość:

1 filtr na parę

- Ze wskaźnikiem nasycenia
- Wybielony bez chloru
- 100% roślinnych surowców
- Absorbuje opary tłuszczowe i kucharskie
- Zapobiega osadzeniu się tłuszczu

1 filtr węglowy

- Przyjazny dla środowiska
- Bez chlorku
- Nie jest łatwopalny DIN53438-F1
- Zatrzymuje zapachy z pieczenia i gotowania

Instrukcja obsługi

1. Zgodnie z instrukcją obsługi zdjąć kratę i usunąć stary filtr.
2. Filtr węglowy i filtr zatrzymujący tłuszcz przyciąć stosownie do wielkości urządzenia.
3. Filtr węglowy nałożyć na filtr na tłuszcz. Zamknąć kratę.

(CS)

Návod k použití

Filtr proti výparům a filtr s uhlím

Pro všechny běžné odsavače par do 60 cm.

Obsah

1 filtr proti výparům

- Ukazatel znečištění filtru
- Bělený bez chlóru
- 100% rostlinné suroviny
- Absorbuje tukové výpary a výpary z vaření
- Zamezuje mastným usazeninám

1 uhlíkový filtr

- Ukazatel znečištění filtru
- Bělený bez chlóru
- Nehořlavý DIN53438-F1
- Zastaví zápach z vaření a pečení

Návod na použití

1. Mřížku sejmut podle návodu k obsluze a vyjmout starý filtr.
2. Filtr proti mastnotám a filtr s uhlím zastříhnout na velikost přístroje.
3. Uhlíkový filtr nasadit na filtr proti mastnotám. Zavřít mřížku.

(RO)

Instrucțiuni de utilizare

1 filtru de grăsime și 1 filtru cu carbon

Pentru toate modelele de hote de până la 60 cm.

Conținut

1 filtru de grăsime

- Cu indicator de saturație
- Fără clor
- 100% din materie primă vegetală
- Absoarbe grăsimea și fumul
- Previne acumularea grăsimii

1 filtru cu carbon

- Protejează mediul înconjurător
- Fără clor
- Nu propagă flacăra
- Absoarbe mirosurile de la prăjirea și prepararea alimentelor

Instrucțiuni de utilizare

1. Scoateți grila, conform instrucțiunilor de utilizare și îndepărtați filtrul vechi.
2. Decupați filtrul de grăsime și filtrul cu carbon în funcție de dimensiunile hotei.
3. Așezați filtrul cu carbon pe filtrul de grăsime. Închideți grila.

(TR)

Kullanım

Filtre set (Baca ve karbon filtre)

Tüm marka / Modeller için 60 Cm.

İçindekiler:

1 Adet Baca Filtresi

- Doluluk göstergeli
- Kloruz ağarma (beyazlatma)
- %100 bitkisel hammaddeler
- Yağ ev yemek kokularını saklar, mutfakta ferahlık kazandırır

1 Karbon Filtre

- Çevre dostu
- Kloruz
- Tutuşmaz
- Yemek ve Kızartma kokularına dur demek için ideal.

Kurulum

1. Izgarayı Çıkarınız.
2. Yağ ve karbon filtresini bacanızın ölçüsüne göre kesiniz.
3. Yeni karbon ve yağ filtrelerini yerlerine koyunuz.

(EL)

Οδηγίες χρήσης

Σετ φίλτρου άνθρακα και φίλτρου απορροφητήρα

Για όλους τους συνηθισμένους τύπους απορροφητήρων με πλάτος έως 60 cm.

Περιεχόμενο

1 Φίλτρο απορροφητήρα

- με ένδειξη κορεσμού
- δεν χρησιμοποιήθηκε χλώριο στην απόχρωση
- 100% από φυτικές πρώτες ύλες
- απορροφά τα λίπη και τους υδατμούς
- εμποδίζει τη συσσώρευση των λιπαρών ουσιών

1 φίλτρο άνθρακα

- φιλικό προς το περιβάλλον
- δεν περιέχει χλωρίδια
- βραδύκαυστο κατά DIN53438-F1
- εμποδίζει τις δυσάρεστες οσμές του μαγειρέματος

Οδηγίες χρήσης

1. Αφαιρέστε τη σχάρα σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας και βγάλτε το παλιό φίλτρο.
2. Κόψτε το φίλτρο άνθρακα και το φίλτρο λίπους στο κατάλληλο μέγεθος του απορροφητήρα.
3. Τοποθετήστε το φίλτρο άνθρακα επάνω στο φίλτρο λίπους. Κλείστε τη σχάρα.

(RU)

Инструкция по эксплуатации

Набор, состоящий из вытяжного и угольного фильтров

для всех распространенных видов вытяжных колпаков, шириной до 60 см.

Комплект состоит из:

1 паровой фильтр

- с индикатором насыщения
- не содержит хлор, отбеленный
- 100% растительное сырье
- поглощает жирные испарения и пары, возникающие в процессе приготовления пищи
- предотвращает образование жирных отложений

1 угольный фильтр

- экологически чистый
- не содержит хлорид
- препятствует возникновению пламени DIN53438-F1
- поглощает запахи, возникающие в процессе приготовления пищи (варки и жарки)

Инструкция по эксплуатации

1. Снять решетку, как описано в инструкции по эксплуатации, и удалить старый фильтр.
2. Обрезать паровой и угольный фильтр и подогнать под размер кухонного прибора.
3. Положить угольный фильтр на фильтр для поглощения жиров. Закрыть решетку.



Art.-Nr.: 15.300.500.15 L 046

Scanpart® is a trademark of the Elka Pieterman Group
www.elkapieterman.com • www.scanpart.eu

Supplier:

EU: Menz & Könecke GmbH, 41372 Niederkrüchten, Germany,
Tel.: +49 2163 594 0

PL: Elka Pieterman Polska Sp. z o.o., ul. Ujastek 5b, 31-752 Kraków, Poland,
Tel.: +48 12 6145248

HU: Elka Pieterman Hungary Kft., Galagonya u.5, 1036 Budapest, Hungary,
Tel.: +36 1 210 08 72

Distributors:

SK: DSI Slovakia s.r.o., Letná 42, 040 01 Košice, Slovakia, Tel.: +421 556 118 110
RO: Total Service Group SRL, Str. Lalosu Nr. 3, Bucuresti, Romania,
Tel.: +40 721 780178



M112

47cm x 57cm

SCANPART